

Problemas de geografía lingüística romana J. Jord
en Rev. de lingüística romana I, París 1925 p. 181-236

p. 187 extinguere. Rumania. y pequeños territorios en Italia [Lacio]
unite del latín clásico

tutave Italia, Retia, Cerdeña tutave → Hay atudar la llama en Goullent (p. 218)
en latín no tenía tal significado Mistral da apagar pero no dice donde (p. 222) (Lacio catal. 23)

apagar Port. Exp. Catal. pacave. Hay también amator el fuego la sed, el ha
en latín no tenía este significado beé etc que parece ser el único término que vive en jureo esp. RFE II 349 (p. 222 n. 2)
[apagar ~~termino~~; el Manrique una amator Goytas 22.] pg. anterior

En Galia hallamos extinguere estember, estember determbes al Norte.
tutave tuer, apm. atudar, en el Centro; apagar en el catal. del Auvergn

El apagar de la Pen. debe ser antiguo pues apenas hay otros términos.

El verbo latino extinguere cedió pues a dos conmutantes tutave y pacave
En Galia ya en el s. VIII se halla tutave candelas

El exp. pg. cat. despetar apagar simbolizan la autonomía lingüística de la
Península, patria de Columela Novus Provincialis Novus Orosio: [La provincianización
del imperio.] Según Tácito un senador se quejó un día: "Donde están aquellos tiempos
antiguos cuando los provinciales temblaban al acercarse un enviado del pueblo roma-
no. Son ahora los procuradores del Senado tuq, los legados del Emperador los que
se arman ante las críticas de las asambleas provinciales" Esta nova provincian-
lia superbia se revela en la lengua (p. 189)
apagar y despetar don psimms ti ntomas di autonomia creciente de las pro-
vincias. La proclamación de Galba por las legiones de España, el nacionalismo
de Oroso son síntomas (p. 192)

La unidad léxica del latín imperial es insostenible En los siglos III y siguientes las mo-
dificaciones surgidas en Roma

Surgen multitud de tipos, para la idea del clásico stingere (que hecho
stingere distinguere, se confundía con distingere deterius) p. 233 [concepto excitando
las variantes] y solo traen tanta uniformidad las lenguas literarias, americana
de variantes, el estember de París, el spingere de T. Valencia (no de Roma); en can-
bio Exp. y Eg. parecen haber realizado la victoria de apagar desde la Edad
media (p. 236) [apagar; matar en lenguas modernas]

apagar pide su formación "tardia"

Nebrja Apagar fuego restinguo. is. restinxi, Apagamiento
de fuego restinctio. onis (en matar no da acep-
ción de apagar. y amatar no lo trae

Palencia 1490 para "Restinguere apagar"

Colombia "Apagar el fuego, matarlo, extinguirlo" "Ma-
tar por apagar el fuego o la luz, como matar ~~el~~ el fuego las
velas, Matar el fuego, matar velas" (amatar no lo da)

amatar sería lo literario y apagar lo común
Jorge Manrique Nebrja